

OR-GB-426 ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Katowicka 134 43-190 Mikołów tel. 32 43 43 110	(ENG) Operating and instalation instructions (PL) Instrukcja obsługi i montażu (DE) Bedienungs- und Montageanleitung (FR) Notice d'utilisation et d'installation (RU) Инструкция по эксплуатации и установке
---	---

(ENG) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not dip the device in water or another fluids.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. **The 24-month' guarantee includes the factory-sealed product. Do not break the seal off!**

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. **Gwarancja 24-miesięczna obejmuje produkt wyposażony w fabryczną plombę, której nie należy zrywać!**

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben.

Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen.

Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
4. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. **Die 24-monatige Garantie umfasst das Produkt, das mit einer Fabrikplombe ausgestattet ist, die nicht zu entfernen ist.**

(FR) IMPORTANT !

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil.

Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil.

La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.orno.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée.
3. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
4. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
5. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même.
6. **La garantie de 24 mois est valable uniquement si le plombage d'usine n'est pas rompu !**

(RU) ВАЖНЫЙ!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия.

Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Все действия следует выполнять при отключенном электропитании.
3. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
4. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.
5. Не проводите самостоятельных ремонтов.
6. **Гарантийные обязательства сроком 24 месяца распространяются на устройство с заводской plombой, которую запрещено снимать!**

	ENG	Produced after 29th July 2005 Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.
	PL	Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEIE zabronione jest umieszczenie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu.
	DE	Gemäß Vorschriften des Gesetzes vom 29. Juli 2005 über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten ist es verboten, Altgeräte mit dem durchgestrichenen Mülleimer-Zeichen mit anderen Abfällen zu mischen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte bei einer Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abzugeben.
	FR	Conformément aux dispositions de la loi du 29 juillet 2005 relatives aux déchets électriques et électroniques, il est interdit de placer l'appareil usagé avec d'autres déchets usés comportant le symbole d'une poubelle barrée. L'utilisateur, s'il désire jeter son équipement électronique et électrique, est obligé de le déposer dans un point de collecte d'équipement usagé.
	RU	Согласно Закону от 29 июля 2005 г. об отработанных электрических и электронных приборах запрещается помещать вместе с другими отходами отработанные устройства, маркированные символом перечеркнутого контейнера. Отработанные электрические и электронные приборы необходимо сдавать в пункты приема отработанных устройств.

ENG	Conformity declaration Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that this OR-GB-426 product is in conformity with the 2014/53/EU Directive.
PL	Deklaracja zgodności Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że produkt OR-GB-426 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE
DE	Konformitätserklärung Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass das Produkt OR-GB-426 mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist.
FR	Déclaration de conformité Orno-Logistic Sp. o.o. déclare que le produit OR-GB-426 est conforme à la directive 2014/53 / UE
RU	Декларация соответствия ООО «Orno-Logistic Sp. z o.o.» заявляет, что изделие OR-GB-426 соответствует директиве 2014/53/UE.

01/2017

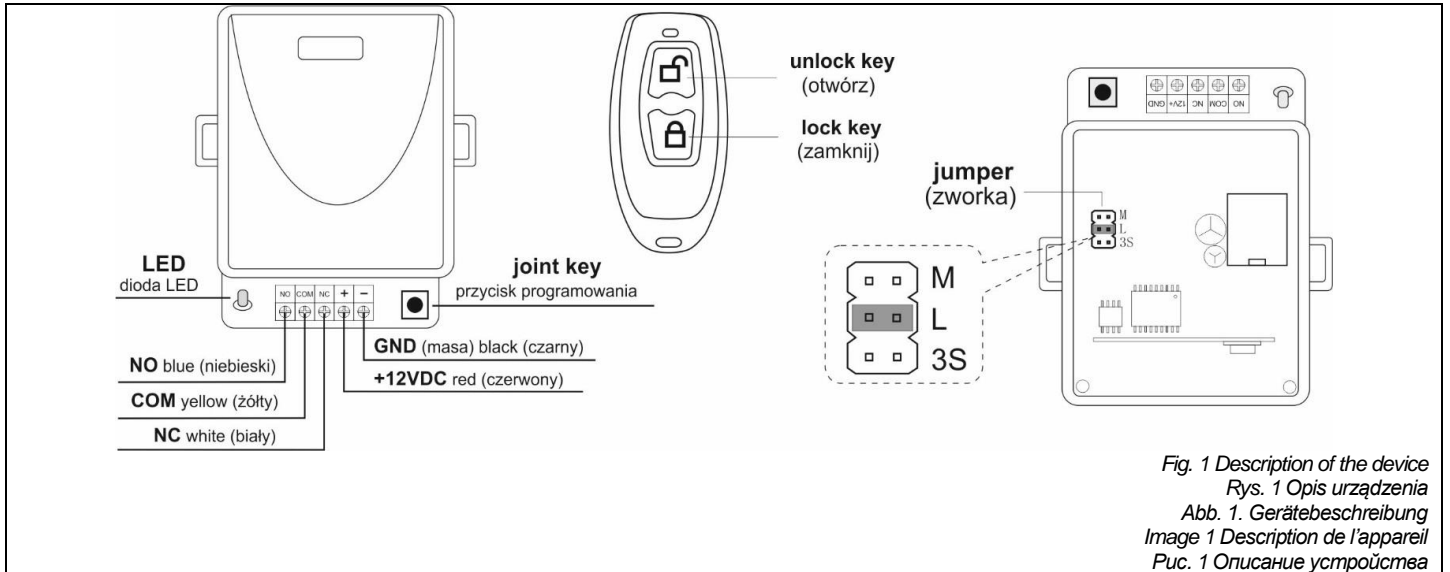


Fig. 1 Description of the device
Rys. 1 Opis urządzenia
Abb. 1. Gerätebeschreibung
Image 1 Description de l'appareil
Puc. 1 Онуцаhue ycmпоúcmea

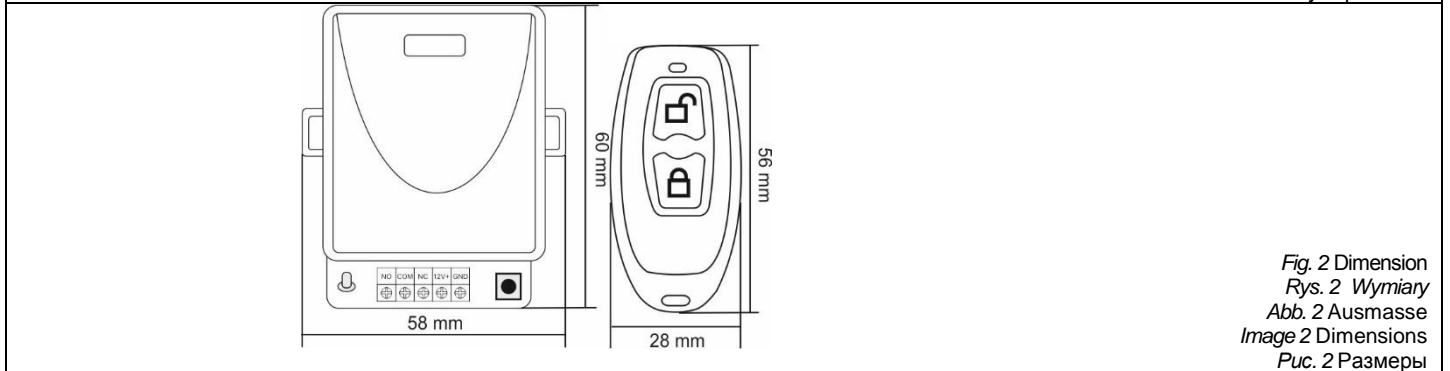


Fig. 2 Dimension
Rys. 2 Wymiary
Abb. 2 Ausmasse
Image 2 Dimensions
Puc. 2 Paзmepы

(ENG) Radiocontroller (radio link)

INTENDED USE OF THE PRODUCT:		
The easy to assembly device designed for wireless control of operation of electrical appliances, among others electric door openers, gates, lighting, etc., using the remote control unit. The receiver works with 30 remote control units and operates in three modes depending on setting.		
TECHNICAL SPECIFICATION:		
Power supply:	receiver: 12VDC remote (transmitter): 1xCR2032 (batteries included)	
Frequency:	433MHz	
Relay output	NO/COM/NC, max. 3A	
Open area range:	max. 50 m	
Net weight:	0,073 kg (remote: 0,03 kg)	
OPERATION		
Programming of additional remote control units		Cancellation of the receiver memory
<ol style="list-style-type: none"> 1. Press the joint key and hold it for about 3 s. 2. The receiver will enter the transmitter programming mode. 3. Within 30 s, press and hold the unlock key on the remote control unit to be paired. 4. The correct pairing will be confirmed by the LED flashing on the receiver. 5. When the LED on the receiver goes out, release the key on the remote control unit. 		To cancel all transmitters (remote control units) from the receiver memory, press the joint key on the receiver and hold it for about 8 s. When the LED on the receiver goes out, this means that all remote control units have been cancelled from the memory.
MODES OF OPERATION		
The receiver has 3 modes of operation that can be set by means of jumper configuration (after the top cover is removed).		
1. Time mode (3S)	2. Bistable mode (L)	3. Monostable mode (M)
After pressing the enter key on the remote control unit, the relay activates for 3 seconds.	After pressing the unlock key on the remote control unit, the relay remains active until the lock key is pressed.	The relay remains active as long as the unlock key is pressed on the remote control unit.

(PL) Sterownik radiowy (radiolinia)

PRZEZNACZENIE PRODUKTU		
Proste w montażu urządzenie przeznaczone do bezprzewodowego sterowania, za pomocą pilota, pracą urządzeń elektrycznych m. in. elektrozamki, bramy wjazdowe, oświetlenie, itp. Odbiornik współpracuje z 30 pilotami i działa w trzech trybach, w zależności od ustawienia.		
DANE TECHNICZNE		
Zasilanie:	odbiornik: 12VDC pilot (nadajnik): 1xCR2032 (w zestawie)	
Pobór prądu w czasie pracy:	<12mA	
Częstotliwość	433MHz	
Wyjście przekaźnikowe:	NO/COM/NC, max. 3A	
Zasięg w terenie otwartym:	max. 50m	
Waga netto:	0,073 kg (w tym pilot 0,03 kg)	
Waga netto pilota:	0,03 kg	
Programowanie dodatkowych pilotów	Kasowanie pamięci odbiornika	
<ol style="list-style-type: none"> Na odbiorniku wciśnij i przytrzymaj przez ok. 3 sek. przycisk programowania (joint key). Odbiornik wejdzie w tryb programowania nadajnika. Na pilocie, który chcesz sparować, w ciągu 30 sek. wciśnij i przytrzymaj przycisk otwórz (unlock key). Prawidłowe sparowanie zostanie potwierdzone mruganiem diody LED na odbiorniku. Zwolnij przycisk na pilocie kiedy dioda LED na odbiorniku zgaśnie. 	W celu skasowania wszystkich nadajników (pilotów) z pamięci odbiornika wciśnij i przytrzymaj przez ok. 8 sek. przycisk programowania (joint key) na odbiorniku. Kiedy dioda na odbiorniku zgaśnie będzie to oznaczać że wszystkie piloty zostały wykasowane z pamięci.	
TRYBY PRACY		
Odbiornik posiada możliwość 3 trybów pracy ustawianych za pomocą konfiguracji zwor (po zdjęciu górnej pokrywki).		
1. Tryb czasowy (3S)	2. Tryb bistabilny (L)	3. Tryb monostabilny (M)
Po naciśnięciu na pilocie przycisku wejścia przekaźnik złącza się na 3 sekundy.	Po naciśnięciu na pilocie przycisku otwarcia, przekaźnik pozostaje załączony do czasu naciśnięcia przycisku zamknij (lock key)	Przekaźnik pozostaje załączony tak długo jak naciskany jest przycisk otwarcia na pilocie.

(DE) Funkfernsteuerung (Radiofrequenz)

PRODUKTBESTIMMUNG:		
Ein montagefreundliches Gerät zur kabellosen Steuerung von Elektroanlagen, u. a. Elektroschlossen, Toren, Beleuchtung usw., mit Fernbedienung. Der Empfänger arbeitet mit 30 Fernbedienungen in 3 Betriebsmodi, je nach Einstellung, zusammen.		
TECHNICAL SPECIFICATION:		
Stromversorgung:	Versorgung des Empfängers: 12VDC Fernbedienung (Sender): 1xCR2032 (Batterien im Lieferumfang enthalten)	
Frequenz:	433MHz	
Relaisausgang:	NO/COM/NC, max. 3A	
Reichweite draußen:	max. 50 m	
Net weight:	0,073 kg	
BEDIENUNG		
Programmierung zusätzlicher Fernbedienungen	Löschen des Empfänger-Speichers	
<ol style="list-style-type: none"> Drücken Sie und halten Sie die Programmierungstaste (joint key) am Empfänger für ca. 3 Sek. gedrückt. Sie kommen zum Programmierbetrieb. An der zu synchronisierenden Fernbedienung drücken und halten Sie die Öffnungstaste (unlock key) für 30 Sek. lang. Richtige Synchronisierung wird durch das Blinken der LED-Leuchte des Empfängers bestätigt. Lösen Sie die Taste an der Fernbedienung, wenn die LED-Leuchte am Empfänger zu blinken aufhört. 	Um alle Sender (Fernbedienungen) vom Speicher des Empfängers zu löschen, drücken und halten Sie für ca. 8 Sek. die Programmierungstaste (joint key) am Empfänger gedrückt. Wenn die Leuchtdiode am Empfänger aufhört, zu blinken, sind alle Fernbedienungen vom Speicher gelöscht.	
BETRIEBSARTEN		
Der Empfänger hat 3 Betriebsarten, die durch die Einstellung von Ankern (nach Abnehmen des Deckels) eingestellt werden können.		
1. Zeitbetrieb (3S)	2. Bistabiler Betrieb (L)	3. Monostabiler Betrieb (M)
Nach dem Drücken der Eingangstaste an der Fernbedienung wird das Relais für 3 Sekunden eingeschaltet.	Nach dem Drücken der Öffnungstaste an der Fernbedienung bleibt das Relais solange eingeschaltet, bis die Schließen-Taste (lock key) gedrückt wird.	Das Relais bleibt solange eingeschaltet, bis die Öffnungstaste der Fernbedienung gedrückt wird.

(FR) Contrôleur radio (ligne radio)

DESTINATION DU PRODUIT :	
Un appareil facile à installer destiné à la commande sans fil de l'équipement électrique, par exemple des serrures électriques, portes, systèmes d'éclairage, etc. à l'aide de la télécommande. Le récepteur fonctionne avec 30 télécommandes et fonctionne en trois modes, en fonction du réglage.	
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :	
Alimentation:	Alimentation du récepteur : 12VDC Transmetteur de puissance (télécommande) : 1xCR2032 (inclus).
	<12mA
Fréquence:	433MHz
Sortie relais:	NO / COM / NC, max. 3A
Portée en plein air:	max. 50m
Net weight:	0,073 kg
FONCTIONNEMENT	
Programmation des télécommandes supplémentaires	Effacement de la mémoire du récepteur
<ol style="list-style-type: none"> Appuyer sur le bouton de programmation sur le récepteur et le maintenir pendant environ 3 secondes. (joint key). Le récepteur entrera en mode de programmation de l'émetteur. Appuyer sur le bouton de déverrouillage sur la télécommande que vous souhaitez jumeler et le maintenir pendant environ 3 secondes (unlock key). Le jumelage correct sera confirmé par la diode LED clignotante sur le récepteur. Relâcher le bouton de la télécommande lorsque la diode LED sur le récepteur s'éteint. 	Pour effacer tous les émetteurs (télécommandes) à la mémoire, appuyer sur le bouton de programmation (joint key) sur le récepteur et le maintenir pendant environ 8 secondes. Lorsque la diode LED sur le récepteur s'éteint, cela signifiera que toutes les télécommandes ont été effacées de la mémoire.
MODE DE TRAVAIL	
Le récepteur peut travailler en 3 modes définis à l'aide des goujons de configuration (après avoir retiré le capot supérieur).	

1. Mode temporaire (3S)	2. Mode bi-stable (L)	3. Mode mono-stable (M)
Une fois vous le bouton d'entrée sur la télécommande appuyé, le relais s'active pendant 3 secondes.	Une fois vous le bouton d'entrée sur la télécommande appuyé, le relais reste activé jusqu'à ce que le bouton de verrouillage soit appuyé (lock key).	Le relais restera activé tant que le bouton de déverrouillage sur la télécommande est appuyé.

(RU) Блок радиоуправления (радиолиния)

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ПРОДУКТА:		
Легкомонтируемое устройство, предназначенное для беспроводного управления с помощью пульта дистанционного управления работой электрооборудования в т.ч.: электрическим замком, воротами, освещением и т.д. Приемник поддерживает 30 ПДУ и работает в трех режимах, в зависимости от настроек.		
ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ:		
Питание приемника:	Питание приемника: 12VDC Питание передатчика (ПДУ): 1xCR2032 (в комплекте)	
	<12mA	
Частота:	433 МГц	
Выход реле:	NO/COM/NC, макс. 3А	
Радиус действия на открытой территории	макс. 50 м	
Вес нетто:	0,073 kg	
ЭКСПЛУАТАЦИЯ		
Программирование дополнительных пультов управления		Аннулирование памяти приемника
6. На приемнике нажать и придержать в течение 3 секунд кнопку "программирование" (joint key). 7. Приемник войдет в режим программирования передатчика. 8. На пульте управления, который вы хотите спарить, нажать и придержать в течение 30 секунд кнопку "открыть" (unlock key). 9. Правильное спаривание будет подтверждено миганием светодиода на приемнике. 10. Отпустите кнопку на пульте управления, когда светодиод на нем погаснет.		С целью удаления из памяти устройства всех передатчиков (пультов управления) следует нажать и придержать в течение 8 секунд кнопку "программирование" (joint key) на приемнике. Когда светодиод на приемнике погаснет, то это будет означать, что все пульты управления были удалены из памяти устройства.
РЕЖИМЫ РАБОТЫ		
Приемник может работать в 3 режимах, настроенных с помощью конфигурации переключателей (после снятия верхней крышки).		
1. Режим временной (3S)	2. Режим би-стабильный (L)	3. Режим моно-стабильный (M)
После нажатия на пульте управления кнопки выхода, передатчик включится на 3 секунды.	После нажатия на пульте управления кнопки "открыть", передатчик остается включенным до момента нажатия кнопки "закрыть" (lock key).	Передатчик останется включенным так долго, как долго остается нажатой кнопка "открыть" на пульте управления.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI/ DECLARATION OF CONFORMITY Nr 150/N/2016	
Producent: ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Katowicka 134, 43-190 Mikołów deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że produkt: Sterownik radiowy (radiolinia) Model: OR-GB-426 Parametry techniczne: częstotliwość 433,92 MHz odbiornik: 12VDC, <12mA przycisk: 3V DC (CR2032), IP65 spełnia wymagania zasadnicze zawarte w postanowieniach Dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady (wraz z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami): RED 2014/53/EU LVD 2014/35/EU RoHS 2011/65/EC Do oceny zgodności zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 EN 62479:2010 EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2010+A12:2011+A2:013 EN 301 489-1 EN 301 489-3 EN 300 220-2 Niniejsza deklaracja zgodności jest wystawiona w oparciu o pozytywne wyniki badań przeprowadzonych przez jednostkę kompetentną jest podstawą do oznakowania produktu znakiem CE Dwie ostatnie cyfry roku w którym naniesiono oznakowanie CE: 16	Producer: ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Katowicka 134, 43-190 Mikołów declare with full responsibility that the product: Radiocontroller (radio link) Model: OR-GB-426 Technical parameters: frequency 433,92 MHz Sensor (transmitter): 12VDC, <12mA Receiver: 3V DC (CR2032), IP65 is conformity with the essential requirements of the following directives: RED 2014/53/EU LVD 2014/35/EU RoHS 2011/65/EC And meets the following standards: EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 EN 62479:2010 EN 60950-1:2006+A11:2009+A12:2010+A12:2011+A2:013 EN 301 489-1 EN 301 489-3 EN 300 220-2 This declaration of conformity issued on the basis of positive results of tests performed by certified testing laboratory is the basis for labelling a product trademark: CE Last two digits of year of affixing CE marking: 16

Podpis osoby upoważnionej:

Imię i Nazwisko oraz Stanowisko
 Osoby Upoważnionej:
 Aleksandra Owczarek
 Prezes



ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

43-190 Mikołów, ul. Katowicka 134
 tel. 32 43 43 110 NIP 6351831853
 fax 32 43 59 224 KRS 0000458742
 REGON 243244254

Mikołów, dnia 16.12.2016 r